

Primera carta de San Pedro

Dios ĩ beseanare Pedro ĩ papera cõare gaye

¹ Ñati Dios ĩ beseana m̄na. Ȳn ña Pedro adi m̄nare papera cõagũ. Jesucristo oca quenarise ȳn gotitoni ȳnre cũquĩ ĩ. Mani ya sitare wago ãmobitibojarãti gajeroj̄n ña batea mani. Tite. Ponto sitaj̄n, Galacia sitaj̄n, Capadocia sitaj̄n, Asia sitaj̄n ito yicõri Bitinia sitaj̄n c̄ni ña batea mani. ² Jane mejej̄n mani Jac̄n Dios ĩ t̄oĩa yurisenã ĩ ñarã mani ñatoni manire beseñi ĩ. Ito yicõri Espĩritu Santona s̄oriti ĩ rãca mani ̄si c̄tiroca manire yĩni Dios. Ito bajiro yĩni Dios, Jesucristore mani c̄ditoni, ito yicõri mani ñeñaro yirisere ĩ ya rĩna ĩ coetoni. M̄nare yiari Diore b̄sia ȳn. M̄nare ĩ queno ejab̄nati, ito yicõri m̄na ya ̄sij̄n queno wan̄n quenaro m̄na ñatoni, Diore b̄sia ȳn ĩja.

Ȳn godaja t̄ndi catiḡn yiḡnja ȳn, yi t̄oĩa wan̄n yure gaye

³ “Queno ya Dios m̄n. Rẽtoro quenagũ ña m̄n”, mani ̄j̄n Jesucristo Jac̄nre yiana mani. Manire b̄to ti maicõri manire Cristo ĩ goda ĩsitoni ĩre cõañi Dios. Ito yicõri Cristo ĩ godaja bero m̄ncana t̄ndi ĩ c̄tiroca yĩni Dios. Ito ĩ yijare mama ̄si c̄tirã t̄ndi rujeanare bajiro bajirã ña mani. Ito bajiri: “Catitĩñagũ yiḡnja ȳn”, yi t̄oĩa mani ĩja. ⁴ Manire ĩsiroc̄n quenarise seo cũguĩji Dios ũmac̄j̄n. Jogarise meje ña. Ito yicõri jedirise meje ña. Quenarise ña iti. Ito bajiri ñeñarise godo wedibetoja Dios manire

yiari ĩ seo cŭre. “Ija itire boca āmicŭja yu”, yi tŭoĭa mani. ⁵ Diore mani tŭorŭnŭrā ñajare, ĩ masirisena manire codegu yiguĭji. Ito yicōri manire masogŭ yiguĭji Dios, catitĭñaroju mani ejatoni. Ito bajiro ĩ yijare sŭsari rŭmŭ jeyaro quenarise ĩ seo cŭre manire ĩsi jeorocu ñacāgŭ yiguĭji Dios.

⁶ Itire tŭoĭacōri, bŭto wanŭ quenarŭja manire. Ito bajibojarocati adi sitaju Jesucristore mani tŭorŭnŭrā ñajare, mani tōbŭjaroca yirā yirāji gājerā. ⁷ Ito bajiro tōbŭjarā yirāji mani, “Jesucristore queno tŭorŭnŭrā ñari ĩre jidicāmenaji ĩna”, gājerā ĩna yi tŭoĭatoni. Goti masiore ocana mŭare gotigu ya yu. ¿Oro quenarise gŭtare quenore masiati mŭa? Oro quenarise ĩna āmoja iti gŭtare roama ĩna. Ito bajiro ĩna yija quenarise riti rēta budiroja. Ito bajiro tōbŭjarā ñabobarāti Cristore mani jidicābeja, ija bŭto bŭsa ĩre tŭo rēta budirā yirāji mani. Bŭto waja rŭcŭrise ñabobarocati gŭda wiaro yiroja oro. Dios ĩ tija oro rēto bŭsaro waja rŭcŭa mani. Ito bajiri, “Yuŭre tŭorŭnŭrā ñari, queno yirā ña mŭa. Mŭare bŭto wanŭa yu”, yigu yiguĭji Dios manire, Jesucristo mŭcana ĩ goaĭori rŭmŭ.

⁸ Jesucristore tiĭamena ñabobarāti ĩre maia mŭa. Ito yicōri adi rŭmŭri ĩre timena ñabobarāti ĩre tŭorŭnŭa mani. Ito bajiri queno wanŭ quena mani. Bŭto wanŭ rētocŭcōri, “Itocō wanŭa yu”, yi masibea mani. ⁹ Ito yicōri ĩre mani tŭorŭnŭja manire masogŭ yiguĭji Dios. Ito bajiri, “Ī tŭju ũmacŭju ejagu yiguja yu”, yi tŭoĭa mani.

¹⁰ Jane mejeju Diore goti ĩsiri masa ado bajiro gotiyoyijarā ĩna: “Masare ti maicōri ĩnare masogŭ yiguĭji Dios”, yiyijarā ĩna. Ito yibojarāti, Dios

masare ï masoroti gaye queno t̄uo masibisijarã ïna maji. “Ado bajiro yicõri masare masogũ yiguĩji Dios”, yi masibisijarã. Ito bajiri itire riasoticõri ruje t̄uoĩayijarã ïna. ¹¹ Ija rētaroti gaye ïna goti masitoni Espiritu Santore cõayijũ Cristo. Ito bajiri Cristore masimena ñabojarãti ï t̄obujacõri yucatēojũ ï godaroti gayere goti yuyijarã ïna, Diore goti ïsiri masa. Ito yicõri m̄ucana t̄udi caticõri Dios t̄ujũ r̄ucub̄uoadojũ Cristo ï ñaroti gaye goti yuyijarã ïna. Itire gotiana ñabojarãti, “¿Ñimũ ñagũ yiguĩjida Dios ï cõarocũ? Ito yicõri ¿nocãta ejagũ yiguĩjida ï?” ruje yi t̄uoĩabojayijarã ïna. ¹² Ito yi, ïna t̄uoĩarocati, “Itire timenaji mani. Mani bero gãna ïna ñaroca rētaro yiroja iti”, yi t̄uoĩayijarã ïna m̄ucana. Ito bajiro ïna yi t̄uo masiroca yiyijũ Dios. Adi ramari Espiritu Santore cõayijũ Dios ï oca gotiri masa manire ïna riaso masitoni. Ito bajiri iti oca quenarise rētaja bero t̄uorã ña mani. Dios ñaro gãna ángel mesa iti ocare buto t̄uo ãmoama ïna c̄uni, quenarise iti ñajare.

Diore bajiro quenarise riti yija quena, yire gaye

¹³ Iti oca quenarisere t̄uo masirã ña maniamã. Ito bajiri iti oca t̄uocõri mec̄ure mano queno t̄uoĩarũja manire, Diore mani c̄udi masitoni. Jabeto r̄aya maji Jesucristo ï t̄udi ejaroti ramũ. Ito bajiri ña yucãrũja manire. Ito yicõri, “Manire queno yigũ yiguĩji Dios”, yi t̄uoĩa jidicãbitirũja mani. ¹⁴ Dios r̄ĩa ñacõri ïre queno c̄udirũja mani. ïre mani masiroto riojũa ñeñaro yicũ mani maji. Itire t̄udi yi ñyabitirũja manire. Itire t̄udi t̄uoĩabitirũja mani, ñeñaro mani yibe yirona. ¹⁵ Ado bajiro baja. Dios, manire beserũ quenarise riti yigũ ñami ï. Ito yicõri cojireama ñeñarise yĩlagũ meje ñami. Ito

bajiri ñre bajiro quenarise riti yiruja manire cani. ¹⁶ Ado bajiro gotia Dios oca tuti: “Cojirea ñeñaro yĩabicu ña yu. Ito bajiri ñeñarise yibesa muca cani”, yi uca rotiyijũ Dios.

¹⁷ Diore mani busija, “Yu Jacu”, ya mani ñre rucubũorã. Ñ yiro bajiroti yigũ ñami Dios. Ito bajiri masa ñna ñeñaro yirise waja Dios ñ seniri ramũ mani yiado bajiroti waja senigũ yiguĩji Dios manire. Itire mani tũoĩaja quena. Ito bajiri Diore rucubũorã adi sita mani cati ñarocõ queno yi ñaruja manire. ¹⁸⁻¹⁹ Jane mejeju mani ñicusabatia ñna ñeñaro yirisere coe ãmorã ado bajiro yiyijarã ñna. Oveja quenagũre sĩacõri soe ñisotiyijarã, Diore yiari. “Mani ñicusabatia ñna yiado bajiroti mani yija mani ñeñaro yirise jedibetoja”, yi tũoĩa mani. Mani ñeñaro yirise waja ñ waja yi ñsitoni ñ Macure cõañi Dios. Ito bajiri, “Niyeru jogarisena meje mani ñeñaro yirise waja, waja yi ñsiñi Dios”, yi tũoĩa mani. Ado bajirojũa baja. Ñ Macu Cristo ñeñaro yĩabicu ya rĩna waja yi jeoñi Dios manire yiari. Waja rucarisena mani ñeñaro yirisere waya yi ñsiñi Dios. ²⁰ Jane mejeju adi macãrucũro ñ ruje-oroto riojũajũ, manire yiari ñ Macure cõarocu tũoĩa yucãyijũ Dios. Ito bajiri adi ramuri ñja, “Yure masorocu ejañi Cristo”, yi tũoĩa mani. ²¹ Manire masorocu manire goda ñsiñi Cristo. Dioti ñami Cristo ñ tũdi catiroca yirũ, ito yicõri ñ tũju rucubũoadoju Cristore cũrũ. Ito bajiro ñ yijare Diore tũorũnũa mani. Ñre tũorũnũcõri, “Dios tũju catitĩnagũ yigũja yu”, yi tũoĩa mani.

²² Cristo oca quenarise cudirã ñna mani. Ito yicõri ñeñaro yirise jidicãcõri Dios rãca sĩgũre bajiro usi

cãtirã ña mani. Mani ti terisere jidicãcõri sîgũ rîare bajiro bajirã Diore masirãre mairuĵa manire. Maibitibojaguti, “Gãjerãre bũto maia yu”, yire ma. Riojoti mani gãjerãre bũto maija quena. ²³ Jogarise meje ña Dios oca. Ñatîñaro yiroja î oca. Dios ocare tũorũncõri mame tũoĩarã ña mani. Mame tũoĩarã ñari tũdi rujeana robo bajiro bajirã ña mani. Ito bajiri catitîñarã yirãji. Mani ya usi godabeto yiroja. ²⁴ Ado bajiro gotia Dios oca:

Siniacõri godaroja ta. Masa cuni ñna ñarocõti godarã yirãji. Go cuni quenarise ñabojaroti sinia quedicoaro yiroja. Ito bajicõri quenarise iti ruyuja bero ruyubetoja ĩja. Itoti bajirãji masa cuni. Ñna jeyaro godarã yirãji, ñasarã ñabojarãti.

²⁵ Mani Uĵu ocama ñatîñaro yiroja, yi gotia Dios oca tuti.

Ito bajiro Dios oca riasotiri masa ñna gotija tũocõri: “Iti ña Cristo oca quenarise”, yi tũoĩa mani ĩja.

2

¹ Iti oca tũorũncõri Dios rîa ña mani. Ito bajiri jeyaro mua ñeñaro yirise jidicãña. Gãjerãre ruobesa. Ito yicõri socabesa. Gãjerã ya gajeoni ti uobesa, ito yicõri gãjerãre busitubesa. ²⁻³ “Yure ti maicõri, Queno yiquĩ Dios”, yi tũoĩa mua. Ito bajiri jaibicũacã ũju ãmosotiro bajiroti Dios oca quenarisejũare riti riasotiya mua. Jaibicũacã ĩ ũjutîñaja quenaro bucũaguĩji. Mua cuni Dios ocare mua riasotitîñaja ĩre queno masirã yirãji mua. Ito yicõri Dios rãca sîgũre bajiro usi cãticõri ĩ ãmorisere cãdirã yirãji mua.

Gãtagã ñasaricare bajiro bajigũ ñami Cristo, yire gaye

⁴Queno tũoya. Goti masiore ocana mũare gotigũ ya yũ. Gãta wi meniri masa gãtagãre ti cõĩacõri, “Ãmobeia itigare”, yiyijarã ñna. Ito bajibojarocati gãji itiga gãtagãre ti cõĩacõri, “Gaje gãta rẽtoro quenarica ña itiga. Ãmoa yũ”, yiyijũ ñ. Ado bajiro bajia yireoni ña iti oca. Cristore ãmobiticõri, “Gũa ujũ meje ñami ñ”, yiyijarã mani ujũ mesa. Ito bajibojarocati Cristore bũto ãmocõri ñre beseyijũ Dios, manire masorocũre. ⁵Dios beserũ ñari ñre bajiroti mani usi cuti ñaja quena. Manire cãni beseñi Dios, Cristo rãca sũgũre bajiro mani usi cutitoni. Ito bajiro Dios ejabũarise rãca queno Cristo rãca usi cutirũja mani. Manire Dios ñ wanũtoni ñ ãmoro bajiro mani yija quena. Cristo ñ ejabũarise rãca gãjerãre ñ oca gotirũja mani. Ito yicõri gãjerãre yiari Diore bũsirũja mani. Ito bajiro yirũja mani Cristo ñ ejabũarisena, Dios ñ wanũtoni. ⁶Itire yi ucayijũ Diore goti ñsiri masũ. Gaje ado bajiro ucayijũ, Dios bũsirise gotigũ:

Siõn wame cutiri cutojũ yũ Macũre cũa yũ. Gãta quenarica robo bajiro bajigũ ñami ñ. Gãta wi menisũorona gãta quenaricare beseama gãta wi meniri masa. Iti bajiroti, yũ ñarã ujũ ñarocũre yũ Macũre ujũ besecũ yũ. ñre bũto maia yũ. No ñre tũorũnũgũti bojori bũjabiquũji. Bũto wanũ quenagũ yiguũji, yiyijũ Dios, yi ucayijũ Diore goti ñsiri masũ.

⁷⁻⁸Mani Jesucristore tũorũnũrã ñari ñre bũto maia mani. Mani tija ñasagũ ñami ñ. Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ñsiri masũ:

Gāta wi meniri masa gūtagāre ti cōiācōri, “Āmobeā itigare”, yiyijarā ĩna. Ito bajibojarocati gāji itigare ti cōiācōri, “Ñasarica ña itiga. Āmoa yu”, yiyiju ĩ.

Ito bajiro yi gotia Dios oca tuti. Ado bajiro baja yireoni ña adi oca. Jesucristore t̄or̄ān̄ubicu ĩre maigū meje ñami ĩ. ĩre c̄adiḡu meje ñami ĩocū. Ito bajiri Dios ĩ gotiādo bajiroti godaḡu yiguji. Itire gotiḡu ado bajiro ucayij̄u Diore goti ĩsiri masu:

Gātana s̄iḡū ĩ juata quedija jūniroja ĩre, yi gotia Dios oca.

Ado bajiro baja yireoni ña adi oca. No Cristore t̄or̄ān̄ubicu ti godaḡu yiguji.

⁹ Ito bajiro bajirā meje ña maniamā. ĩ ñarā mani ñatoni manire beseñi Dios. Dios mani Ūj̄ure gājerā ĩna masitoni ĩ oca riaso āmoa mani ĩnare. Ñeñaro yirise ĩ coana ñari Dios ñarā ña mani ĩja. Ito bajiri jeyaro queno ĩ yirise gotir̄aja mani. Rāit̄iaroju ñarāre bajiro ñeñaro mani yi ñaroca manire jīñi Dios. Ito yicōri manire boca āmicōri manire masoñi ĩ. Ito bajiri ĩ rāca busuroju ña mani ĩja. Iti oca quenarise gājerāre mani gotitoni manire cūñi Dios. ¹⁰ Iti rum̄u Dios ñarā meje ñayija mani maji. Adi rum̄urijuama ĩ ñarā ña mani ĩja. Iti rum̄u, “Yure ti maiami Dios”, yi t̄oīabisija mani maji. Adi rum̄urijuama, “Yure buto ti maiami Dios”, yi t̄oīa mani ĩja.

Dios ĩ āmoro bajiro riti yija quena, yire gaye

¹¹ Yu ñarā m̄hare buto maia yu. Adi mac̄ārc̄uroju ña ucurā ya mani. Ūmac̄ju Dios t̄aj̄u ña mani ñasaroto. Ito bajiri ado yu busirisere queno t̄oia m̄a. Jeyaro m̄a ñeñaro yi āmorisere t̄oīa uyabesa.

Mua ya usina itire mua tuoŋa uyaja ñeñaro yirã yirãji mua, rŭmú ĩ ãmoro bajiro. ¹² Diore masimena wato ña mani. Mani yirisere tisotiamama ĩna. Ito bajiri ĩna wato ñacōri queno yi ñaraja manire. Manire ñeñaro busituborãji ĩna. Ito bajibojarãti mani queno yirisere tigoana ñari, Diore tuorãnu ãmorã yirãji ĩna gajea. Ito bajiri Dios ĩ tũdi ejari ramu, “Rẽtoro quenagũ ñami Dios”, yirã yirãji ĩna, ĩre rŭcubũorã.

¹³ Dios ñarã mani ñajare uju gobierno ĩ rotirisere queno cudiruja mani. Ito bajiro mani yija, “Queno cudirã ñama Dios ñarã”, yirã yirãji gãjerã. ¹⁴ Uju gobierno ya ejabũari masare cuni queno cudiruja mani. ĩna ñama ĩ cũana. Ñeñaro yirãre waja senitoni ĩre ejabũari masare cũni ĩ. Ito yicōri queno yirãre, “Queno ya mu”, ĩna yitoni ĩre ejabũari masare cõañi uju gobierno. Ito bajiri ĩ cõana ñajare queno cudiruja mani ĩnare. ¹⁵ Ito bajiro mani cudija, Dios ĩ ãmoro bajiro queno yi ñarã yirãji mani. Ito bajiri manire rocati busituboana ñe busi masimenaji ĩna. Ito bajiri Dios ĩ ãmoro bajiroti ĩna busitubojarisẽ susacoaro yiroja ĩja.

¹⁶ Dios ñarã ña mani. ĩ sĭgũti ñami mani Uju ñasagu. Ito bajiri ĩre wanurã, mani ãmoro bajiroti yibitiruja mani. “Dios yagu yu ñajare yure waja senibiquĩji. Ito bajiri yu ãmoro bajiro yicuja yu”, yi tuoĩabitiruja manire. ĩre cudiruja mani. Ito yicōri ĩre cudi ãmorã ñari, ĩ ãmoro bajiroti yi ñarã yirãji mani. ¹⁷ Ito bajiri masa jeyarore corocõ mani ti rŭcubũoja quena. Jesucristore masirãre mani bũto maija quena. “Rẽtoro masigũ ñami Dios”, yi tuoĩarã ñari, ĩre queno rŭcubũoruja mani. Ito yicōri uju

gobierno ĩ rotirisere c̄ni c̄dir̄ja manire.

Ī t̄b̄jaroca yianare ḡamebis̄j̄ Cristo, yire gaye

¹⁸ M̄a ḡj̄r̄e moa ĩsir̄, queno t̄oya. M̄are bus̄gu ya ȳ. M̄a ɰjar̄e queno r̄c̄buoya. Ito yic̄ori ĩna yiro bajiro c̄dic̄ori ĩnare queno moa ĩsīna. Ito bajiro yiya m̄a Dios ñar̄ ñari. Tere mano m̄a ɰjar̄ ĩna rotija ĩnare queno c̄diya m̄a. M̄are ter̄ ĩna rotija c̄ni, ĩnare queno c̄diya m̄a. ¹⁹⁻²⁰ Ito bajiro m̄a yija tic̄ori, m̄are wan̄ḡ yigūji Dios. M̄a ɰjar̄e queno m̄a yibojarocati m̄a t̄b̄jaroca yir̄ yir̄ji coriar̄. ĩnare m̄a ti tebeja m̄are wan̄ḡ yigūji Dios. Ito bajibojarocati m̄a ɰjar̄e m̄a ñēaro yija m̄a t̄b̄jaroca yir̄ yir̄ji ĩna. Ito bajiro yir̄ji ĩna, m̄a ñēaro yirise waja yir̄. Ito bajiri ado bajiro t̄ōabesa m̄a. “Queno yic̄ ȳ. Ȳ t̄b̄jaroca yiḡre tebitic̄ ȳ. Ito bajiri ȳre wan̄ḡ yigūji Dios”, ȳ t̄ōabesa m̄a. M̄a ɰjar̄e ñēaro yigoana ñajare m̄are wan̄biqūji Dios. ²¹ Ito bajiri m̄a t̄b̄jaja ñemec̄tiya m̄a. Ito yic̄ori ḡamebesa m̄a. Ito bajiro rotiami Dios mani yitoni. Cristo c̄ni manire yiari t̄b̄jayij̄. Ito yic̄ori ĩ t̄b̄jaroca yianare ḡamebis̄j̄ Cristo. Ito bajiro yiyij̄ Cristo ĩre bajiro mani ña masitoni. ²² Cojireama ñēaro yĩ̄abis̄j̄ Cristo, ito yic̄ori cojireama r̄ōabis̄j̄ ĩ. ²³ Masa ĩre ĩna bus̄tuja ĩnare bus̄tu ḡamebis̄j̄ Cristo. Ito yic̄ori ĩ t̄b̄jaroca yianare, “M̄are ḡamec̄ja ȳ”, yibis̄j̄ Cristo. Ito bajiro yiḡ meje ñayij̄ Cristo. ĩ Jac̄re queno t̄or̄n̄c̄ori ĩre bajiro ɰsi c̄tiyij̄ Cristo. Ito bajiri, “Ȳ Jac̄ ĩ ñami masa ñēaro ĩna yirise waja queno seni masiḡ”, ȳ t̄ōayij̄ ĩ. ²⁴ ĩmasiti mani ñēaro yirise waja ȳ ĩsiḡ yuc̄t̄eoj̄ godāni Cristo.

Ito bajiro manire yi ĩsiyijũ ĩ mani ñeñaro yirisere jidicãcõri mani tudi ñeñaro yibititoni. Ito yicõri Dios ĩ ãmoro bajiro mani yi masitoni manire goda ĩsiñi Cristo. Manire yiari ĩ godajare mani ñeñaro yirisere ãcabojogũ yiguĩji Dios. Ito bajiri manire masogũ yiguĩji mani catitĩñatoni. ²⁵ Queno tũoya. Mũare goti masiore ocana mũare gotigũ ya yũ. Oveja coderi masa ĩna manija rocati ña ucuama ĩna. Ito bajiro rocati ñabojayija mani cuni Cristore mani masiroto riojũ. Adi rumburiama mani ñeñaro yirise jidicãcõri Cristo rãca sīgũre bajiro usi cutirã ña mani ĩja. Ĩti ñami mani ya usi godabe yirocũ manire codegũ, ito yicõri manire tirũnũgũ.

3

Ado bajiro ñaja quena manojõ cutirã, yire gaye

¹⁻² Romia queno tũoya mũa. Mũare cuni bũsigũ ya yũ. Temenati mũa manũjũsabatiare queno cũdiya. Mũa manũjũsabatia coriarã Diore tũorũnũbeama ĩna. Ito bajiri Dios oca mũa goti ãmobjaja tũo ãmobeama ĩna. Biyaro mũa gotija, “Quejoro yamo yũ manojõ”, yi tũoĩarã yirãji mũa manũjũsabatia. Ito bajiri usirioro yibesa. Ado robojũa mũa yija quena. Mũa manũjũsabatiare queno cũdiya mũa. Ito yicõri Diore rũcũbũocõri quenarise riti yi ñaña mũa. Ito bajiro mũa yija ticõri, Diore tũorũnũ ãmorã yirãji ĩna gajea. Ito yija Dios oca mũa gotimena ñabojarãti mũa queno yirise ticõri Diore tũorũnũ ãmorã yirãji gajea mũa manũjũsabatia. ³ Ado bajiro tũoĩabojama romia coriarã. “Queno seyogo ñamo”, gãjerã ĩna yitoni, yũ ya joa queno sirocoja yũ. Ito yicõri jeyaro

quenarise yu ye busacoja yu. Saya cuni quenarise sãñacoja yu, “Seyogo ñamo”, gãjerã ñna yitoni. Ito bajiro yi tũoĩabesa mua. ⁴ Dios ĩ tija seyorã mua ña ãmoja, ado bajiro mua yija quena. Queno usi tija quena ñaña mua. Mua manujusabatiare queno cudiya. Ito yicõri ñna rãca gãmeri tudibesa mua. Mua tũoĩaro bajiro riti yibesa. Mua queno yirise gaye jedibetoja. Iti ña ñasarise Dios ĩ tija. ⁵ Jane mejeju ito bajiro yiyijarã romia Diore tũorãnuana. Dios ĩ ãmorise yi ãmorã ñna manujusabatiare queno cudiyijarã ñna. Ito bajiri seyorã ñayijarã ñna, Dios ĩ tija. ⁶ Ito bajiro queno cudiigo ñayijo Sara ñayoro. Iso manuju Abrahamre queno cudiyijo iso. ĩ yago ñari, “Yu uju”, yiyijo iso ĩre. Iso ñayoro bajiro queno yiya mua cuni. Ito yicõri iso bajiro Diore tũorãncõri ñejua tũo gũibesa mua. Ito mua yija Sara ñayoro bajiro bajirã ña mua.

⁷ Mani ãmua tũoya mani ye cuni busigu ya yu. Mani godabe yirocu manire ti maicõri manire masoñi Dios. Ito bajiroti masoñi Dios mani manojosãromiare cuni. Ito bajiri mani manojosãromia ñna queno ñatoni ñnare queno yiruja mani. “Yucõ sũogõ meje ñamo yu manojõ”, yi tũoĩacõri, mani manojosãromiare ejabuaruja manire. Ito yicõri ñnare rãcubũoruja mani. Ito bajiri mani manojosãromia rãca queno usi cuti ñaruja manire. Ñna rãca ñeñarise mani oca cutija queno Dios rãca busi masimenaji mani.

Queno yirã ñari tũbujarã yirãji mani, yire gaye

⁸ Mũare yu gotiroti jabeto ruja maji. Ado bajiroja baja. Sũgũre bajiro mani usi cuti ñaja quena. Dios rã ña mani. Ito bajiri sũgũ rãre bajiro mani

gãmeri maija quena. Ito yicõri bojoro b̃jarãre ejabuar̃ja manire. “Rẽtoro quenagũ ña yu”, yi t̃oĩabitir̃ja manire. ⁹ Manire gãjerã ña ñeñaro yija ñare gãmebitir̃ja mani. Manire gãjerã ña busituja ñare busitu gãmebitir̃ja manire. Ado bajirojua mani yija quena. Manire ñeñaro yirãre cani queno yir̃ja manire. Ito yicõri ñare yiar̃i Diore busija quena. Ito bajiro queno yir̃ja mani. Dios ï rotiro bajiro mani yija queno yig̃u yiguĩji Dios manire. ¹⁰ Itire gotig̃u ado bajiro ucayij̃u Diore goti ïsiri mas̃u:

No co rum̃u r̃yabeto quenaro ña ãmogũti ñeñaro busibiquĩji, ito yicõri r̃ubiquĩji.

¹¹ Ñeñarise jidicãcõri quenarise riti yiguĩji ï. Gãjerã rãca queno ï ña ãmoja, ñare queno yiguĩji.

¹² Ado robojua baja. Queno yirãre tirãnagũ yiguĩji Dios. Ito yicõri ïre ña busija, t̃og̃u yiguĩji Dios. Ñeñaro yirãreama ñare queno ti tujabiticõri ñare waja senigũ yiguĩji Dios. Ito bajiri quenarise yir̃ja mani ïja, yi gotia Dios oca.

¹³ Quenarise mani yi ãmosacõja, noajua gãjerã mani ñeñaro t̃ob̃jaroca yirã jãjarã manaji. ¹⁴ Ito bajibojarocati mani t̃ob̃jaja mani queno yirã ñajare mani wañroca yig̃u yiguĩji Dios. Ito bajiri manire ñeñaro yi ãmorãre gãibitir̃ja mani. Ito yicõri t̃oĩa oca jaibitir̃ja manire. ¹⁵ Ado bajirojua mani yija quena. Cristore r̃uc̃ub̃ocõri, “Ï yu Ëj̃u ñari, yure codeg̃u yiguĩji Cristo”, yi t̃oĩar̃ja manire. Ito yija, “¿No bajiat̃i Cristore m̃ua t̃or̃ũnarise?” gãjerã ña seniñaja, “Ado bajirojua baja”, mani yitoni queno bocatiari ñacãr̃ja manire. Ito yicõri ñare ti maicõri queno r̃uc̃ub̃ore rãca

ĩnare cʉdirɨja mani. ¹⁶ Ito yicōri, “Seti ma yʉre”, mani yi masitoni quenarise riti yirɨja manire. Cristo ñarã ñari quenarise riti yirɨja mani. Ito bajicōri manire gājerã ĩna bʉsituja, “Bʉrãti yama ĩna”, yi tʉoĩarãji gājerã. Ito bajiri manire bʉsituri masa bojori bʉjarã yirãji ĩna. ¹⁷ Ado bajiro bajaia, queno tʉoya. Ñeñaro mani yija bero mani tōbʉjaja, iti ña mani ñeñaro yirise waja. Ito bajibojarocati queno yirã ñabojarãti mani tōbʉjarise Dios ĩ camotabeja, “Iti ña Dios ĩ ãmorise, ito bajiri quenarise ña”, yi tʉoĩa mani.

¹⁸ Queno yigɨ ñabojagɨti tōbʉjayijɨ Cristo cʉni. Ito bajiri queno yirã ñabojarãti mani tōbʉjaja, manire yiari Cristo ĩ tōbʉjare gayere tʉoĩarɨja manire. Ado bajiro bajaia. Ñeñaro yiĩabicɨ ñayijɨ Cristo. Ito bajibojarocati mani ñeñaro yirãre goda ĩsiyijɨ ĩ, manire yiari. Dios rãca mani sīgũre bajiro mani ɨsi cʉtire ãmoyijɨ Cristo. Ito bajiri mani ñeñaro yirise waja, waja yi jeorocɨ manire goda ĩsiyijɨ ĩ. ĩ ya rujɨ godabojarocati ĩ ya ɨsiama godabisijɨ. ¹⁹ Ito yija ñeñaro yigoanare bʉsirocɨ ĩna tōbʉjadojɨ ĩ ya ɨsina wayijɨ Cristo. Itojɨ ejacōri jeyaro ĩ yigore ĩnare gotiyijɨ Cristo. ²⁰ Ito ñayoana, Noé ñayorɨre tʉo ãmobitiana ñayijarã ĩna. Yoari Noé ĩ cuma bʉcɨa meniroca ĩna cʉdijaro yirocɨ bocatibojayijɨ Dios. Cʉdibisijarã ĩna. Ito yicōri cuma meni tʉocōri cumajɨ sãjayijarã ĩna. Noé, ĩ manojo, ĩ rĩa, ĩ jējosãromia cʉni sãjayijarã. ĩna rujabe yirocɨ ĩnare riti masoyijɨ Dios. ʉdia ãmojeno ñayijarã ĩna ñarocōti. ²¹ ĩnare ĩ masoado bajiro manire cʉni masoñi Dios, Jesucristo ĩ goda ĩsirena sʉoriti. “Diore cʉdirã ñama”, gājerã ĩna yitoni idé

gu rotia mani. Ruja ueri coerona meje idé gu rotia mani. Ñeñaro mani yirise jidicāja bero ado bajiro Diore busia mani. “Queno ya mu. Yure masoyija mu. Mu Macu Jesucristo yu ñeñaro yirise yure waja yi ĩsirocu yure goda ĩsiñi. Ito yicōri yure masorocu t̃adi catiñi ĩ”, Diore ya mani idé gure ãmorã. ²² T̃adi caticōri ũmacũju Dios rãca ñagũ wayiju Jesucristo. Ito yicōri Dios ya riojocaduja r̃ucub̃uoraju ñaguñi ĩ ĩja. Ito bajiri ángel mesa ĩna ñarocōti Jesucristore r̃ucub̃uorãji ĩna. Ito yicōri ũmacũju gãna ujarã ñasarã Jesucristore r̃ucub̃uoarã, “Gua Uju ña mu”, yirãji ĩna cani Jesucristore.

4

Dios masirise boca ãmiana ñari ricati riti moa masia mani, yire gaye

¹ Adi sitaju ñagũ t̃ob̃ujayiju Cristo. Ito bajiri, “Īre bajiroti t̃ob̃ujagu yiguja yu cani”, yi t̃uoĩacōri, t̃ob̃ujarona t̃uoĩa ñacãruja mani. Ado bajirojua baja. T̃ob̃ujacōri Jesucristore b̃uto busa mani t̃uoĩaja, ñeñaro yi ãmomenaji mani. ² Ito yicōri ñeñaro yi ãmori masare bajiro yimenaji mani. Ito bajiri mani catirocō Dios ĩ ãmoro bajiro yirã yirãji mani. ³ Iti rumu Cristore mua masiroto riojua jeyaro ñeñarise mua yi ãmoro bajiroti yiyija mua maji. Mecuyija mua. Ito yi mecucōri rocati ñeñaro yiyija mua. Mua rujeoanare buoro r̃ucub̃uoyija mua. Itocō mua ito yirise jidicãruja muare ĩja. ⁴ Iti rumu mani ñeñaro yiado bajiro yibea mani adocãta ĩja. Mani baba mesa ñagoana rãca mani ñeñaro yi ãmobeja manire tudirã yirãji ĩna. Ito bajiri ĩnare mani cudibeja rocati manire busi ajarã

yirãji. ⁵ Manire ñna ajabojarocati ñnare gãmebitiruja manire. Ito bajiro ñeñaro ñna yirisere masiami Dios. Manire ajagoana ñari ñna ñeñaro yirise goti rëtorã yirãji ñna Diore. Yoari mejeti masa jeyarore ñna ñeñaro yi uyarise waja senigũ yiguñji Dios. Catirãre cuni, godanare cuni waja senigũ yiguñji Dios. ⁶ Ito bajiri masa ñna godaroto riojũ Dios oca quenarise gotire ña, ñna catitĩñatoni. Coriarã iti oca tucõri queno rucubhorã yirãji. Gãjerãma iti ocare rucubhomenaji ñna. Masa jeyaro godarã yirãji sigũ ruyabeto. Ito bajibojarocati ñ oca rucubhoana masa jeyaro bajiro godabojarãti ñna ya usijhama Dios rãca catitĩñaro yiroja.

⁷ Adi macãrucãro yoari meje jediro yiroja. Ito bajiri jeyaro mani yiroto riojũa queno tucõia ñaruja manire. Ito yicõri mecure mano tucõia ñaruja manire, Diore mani queno busi masitoni. ⁸ Gãjerãre mani ti maitĩñaja quena. Iti ña ñasarise. Gãjerãre mani buto ti maija, ñna manire ñeñaro yirisere acabojarã yirãji mani. ⁹ Gãjerã mani ya wi ñna ejaja, wanũ quenare rãca ñnare boca amiruja mani. Ñna ba amoja, ñna cani amoja cuni wanũ quenare rãca ñnare cudiruja mani. ¹⁰ Jesucristo ñarã ñari manire ti maicõri, jabeto ñ masirise manire jidicãni Dios. Ñ amoro bajiro ricati mani moa masitoni ñ masirise jidicãni Dios. Ito bajiri Dios manire jidicãre mani moa masirisena gãjerãre ejabuaruja mani. Ito bajiro yiruja mani Diore queno moa ñsirã ñari. ¹¹ Dios oca mani queno goti masija, “Queno ya Dios mũ. Mũ ejabuarisena riojo goti masia yũ”, yiruja mani. Ito yicõri gãjerãre mani queno ejabua masija, “Queno

ya Dios m̄u”, yir̄uja mani. Ito bajiro yir̄uja mani, Diore ḡajerã ñna r̄uc̄ub̄uotoni. Jeyaro mani yirisere tic̄ori, “Í ñar̄are queno ejab̄uami Jesucristo”, yir̄ã yir̄ãji ḡajerã Diore r̄uc̄ub̄uorã. “Íti ñami r̄ëtoro masiḡũ. Íti ñami Ūju ñasagu. Jeyaro ñarise roti masiḡũ ñami Dios. Dise í roti masibiti r̄uyabea ñre. Íti ñami mani Ūju ñat̄ĩñaḡũ”, yi t̄uoĩasotir̄uja mani ñja.

Cristore mani t̄uor̄ũn̄urã ñajare ñeñaro mani t̄õb̄ujaroca yir̄ã yir̄ãji ḡajerã, yire gaye

¹² Yu mairã t̄uoya m̄ua. Mani b̄uto t̄õb̄ujabojarãti b̄uto goroama oca jaibitir̄uja manire. “¿No yija t̄õb̄ujati yu?” yi t̄uoĩabitir̄uja mani. Mani t̄õb̄ujabojarãti Jesucristore mani jidicãbeja, “Yure queno t̄uor̄ũn̄urã ñama ñna”, yigu yiguĩji Dios.

¹³ Ado bajiroj̄ua mani yija quena. Jesucristore r̄uc̄ub̄uorã ñari ñre bajiro mani t̄õb̄ujaja queno wan̄u quenar̄uja mani. Ito mani yija í t̄udí ejari r̄um̄u ñre tic̄ori queno wan̄u quenarã yir̄ãji mani.

¹⁴ Jesucristore mani t̄uor̄ũn̄urã ñajare manire aja tudirã yir̄ãji ḡajerã. Ito bajiro manire ñna aja tudibojarocati wan̄u quenarã yir̄ãji mani. Mani t̄õb̄ujaja manire ejab̄uagu yiguĩji Dios. Mani ya usij̄u Espiritu Santore Dios í queo s̄ajare queno wan̄u quena mani ñja. Ito bajiri t̄õb̄ujarãti wan̄u quena mani. Dios ñami mani r̄uc̄ub̄uogu. Ḡajerãma ñre r̄uc̄ub̄uomenati ñre ñeñaro b̄usiamã ñna. ¹⁵ No ḡajerãre s̄iaḡũti, t̄õb̄ujagu yiguĩji. No ḡãji ya gajeoni riniḡũti, t̄õb̄ujagu yiguĩji. No ñeñaro yiḡũti, t̄õb̄ujagu yiguĩji. No ḡajerãre oca meniḡũti, t̄õb̄ujagu yiguĩji. Ñnare bajiro mani yija, t̄õb̄ujarã yir̄ãji mani c̄uni. Itire m̄ua ñeñaro yire ãmobeã

yɯ. ¹⁶ Ito bajibojarocati Jesucristo ñarã ñari mani tōbɯjaja bojori bɯjabitirɯja manire. Ado bajirojɯa yirɯja mani Diore. “Queno ya Dios mɯ. Mɯ Macɯ Jesucristo yagɯ yɯ ñaroca yɯre yiyija mɯ. Itire bɯto wanɯa yɯ”, yirɯja mani Diore.

¹⁷ Adocãta Jesucristore tɯorɯnɯrã ñabojarãti tōbɯja mani cɯni. Jesucristore tɯorɯnɯrã ñabojarãti mani tōbɯjaja, ¿no bajiro tōbɯjarã yirãjida Dios ocare tɯorɯnɯmena? Manire bajiroti bɯto bɯsa tōbɯjarã yirãji ña. ¹⁸ Itire gotigɯ ado bajiro ucayijɯ Diore goti ñsiri masɯ: “Dios masoana queno yi ɯyarã ñabojarãti ña tōbɯjaja, ¿no bajiro tōbɯjarã yirãjida ñeñaro yi ɯyarã? Ado bajiro baja. Diore tɯorɯnɯmenati bɯto bɯsa tōbɯjarã yirãji ña”, yi gotia Dios oca. ¹⁹ Itire masicōri quenarise riti yitñarɯja manire. Tōbɯjarã ñabojarãti, “Iti ña Dios ñ ãmorise”, yi tɯoñacōri, quenarise riti yirɯja manire. Dios manire rujeorɯ, manire jidicãbiquĩji. Ito bajiri tōbɯjarã ñabojarãti Diore tɯorɯnɯrã yirãji mani. “Ñ yiado bajiroti yɯre codegɯ yiguĩji Dios”, yi tɯoñacōri, ñre tɯorɯnɯrɯja mani.

5

Cristore tɯorɯnɯrãre Pedro ñ goti quenore gaye

¹ Adocãta mɯa Jesucristore masisɯoanare bɯsigɯ ya yɯ. Mɯa ña Jesucristo ñarãre tirɯnɯri masa. Yɯ cɯni ñ ñarãre tirɯnɯgũti ña. Cristo ñ tōbɯjaja tigorɯ ña yɯ. Ito yicōri mani Ʋjɯ Jesucristo ñ tɯdi ejari rɯmɯ ti wanɯgũ yigɯja yɯ cɯni mɯa rãca. Mɯa Jesucristore masisɯoana tɯoya mɯa. Ado bajiro mɯare bɯsigɯ ya yɯ. ² Jesucristo ñarãre mani tirɯnɯtoni manire cũñi Dios. Ito bajiri ñ

ñarãre queno tirũnarũja manire. Tere mano wanũ quenare rãca ñnare tirũnarũja manire. Ito yicõri, “¿Ñe waja bũjagũ yigũjada yũ?” yi tũoĩabitirũja mani. Ado bajirojũa mani tũoĩaja quena. “Dios ã amorõ bajiro cãdi ãmoa yũ. Ito bajiri ã ñarãre tirũnagũ yigũja yũ”, yi tũoĩaja quena. ³ “Ĩna hũ ña yũ. Ñnare sũoro roticũja yũ”, yi tũoĩabitirũja mani. Ado bajirojũa mani yija quena. Dios ã amorõ bajiro quenarise yirũja mani. Ito mani yija mani yiro bajiroti quesoĩacõri, Dios ã amorõ bajiroti yirã yirãji mani tirũnarũ cãni. ⁴ Ito bajiri Jesucristo mani Hũ ã tũdi ejari rũmũ mani queno yirisere tũoĩa bũjagũ yiguĩji ã. Ito yicõri manire waja yirocũ, “Yũ rotiro bajiroti yicũ mũ. Mũre wanũa yũ”, yigũ yiguĩji manire. Ito bajiri ã rãca wanũ quenatĩñarã yirãji mani.

⁵ Mamarã adocãta mũare bũsia yũ. Jesucristore masisũoanare rũcũbũoya mũa. Ito yicõri ñnare queno cãdiya. Mani jeyaro gãmeri rũcũbũocõri gãmeri ejabũarũja manire. Itire gotigũ ado bajiro ucayijũ Diore goti ãsiri masũ:

“Gãjerã rẽtoro quenagũ ña yũ”, yirãre ti tujabeami Dios. Ito bajibojarocati, “Gãjerãre rũcũbũocõri ñnare ejabũa ãmoa yũ”, yi tũoĩarãre wanũami Dios. Ñnare ti maicõri ñnare queno ejabũagũ yiguĩji Dios, yi gotia Dios oca.

⁶ Ito bajiri Diore rũcũbũocõri ado bajiro mani tũoĩaja quena. “Rẽtoro masigũ ñami Dios. Jeyaro ã yirise cãdicũja yũ”, yi tũoĩarũja manire. Ito bajiro yirũja manire, ã ã ã amorõ rũmũ ã tũ queno ñasagure bajiro manire ã cũtoni. ⁷ Mani tũoĩa oca jaija, ito

yicōri manire oca iti ñaja, Diore gotiruja mani. Manire ti maicōri manire ejabuagu yiguñji Dios.

⁸ Mecure mano mani queno t̄oĩa ñaja quena. Ito yicōri r̄múa uju Satanásre mani c̄dibititoni queno t̄oĩariti ñaruja mani. Ī ñami mani wajacu. Yaire bajiro yami ĩ Satanás. T̄oĩate m̄ua. No ĩ ba āmogūreti s̄larocu wa ucuami yai c̄ni. Ito yicōri ĩ awasāja, jeyaro ḡana ĩre t̄ocōri ĩre ḡiama. Ito bajiroti guijoro yami Satanás c̄ni. Manire ruyurio āmogū yami ĩ. Ito bajiri Diore mani jidicātoni manire r̄oami Satanás. ⁹ Ito ĩ yibojarocati Diore jidicāmenaji mani ĩre b̄uto b̄usa t̄or̄ñur̄ā. Mani s̄iḡuti t̄ob̄jabea. Jesucristore t̄or̄ñur̄ā c̄ni jeyaro manire bajiroti t̄ob̄jama. Iti masicōri Jesucristore jidicābitiruja manire. Ito yicōri Satanásre c̄dibitiruja manire. ¹⁰ Manire b̄uto ti maiami Dios. Ito bajiri mani t̄ob̄jaja, “Biyaro t̄ob̄jabicuja yu. Yure ejabuagu yiguñji Dios”, yi t̄oĩa mani. B̄uto b̄usa Cristore mani queno t̄or̄ñuroca yigu yiguñji Dios. Manire beseñi Dios ĩ r̄āca mani catit̄ñatoni. Ito bajiri ĩ Macu Jesucristona suoriti manire masoñi Dios. ¹¹ “Īti ñami Ūju ñasagu. Jeyaro ñarise roti masigū ñami ĩ. Dise ĩ roti masibiti rayabea. Īti ñami mani Ūju ñat̄ñagū”, yi t̄oĩasotiruja manire ĩja.

Quenajaro masa, Pedro ĩyi ñucare gaye

¹² Adi paperacānati m̄are yu goti masitoni yure uca ĩsiami Silvano. Jesucristore queno t̄or̄ñugū ĩ ñajare yu ocabajire bajiro tia yu ĩre. Iti t̄ocōri m̄ua oca s̄otoni adi oca m̄are gotia yu. Ito yicōri, “Riti ña. Manire b̄uto ti maiami Dios”, m̄ua yi masitoni, adi oca m̄are gotia yu. Ito bajiri iti oca t̄ocōri Diore b̄uto b̄usa t̄or̄ñuña m̄ua.

¹³ Ado Babiloniajꝰ ñagũ adi papera mꝰare cõa yꝰ. Ado gãna Cristore masirã, “Quenajaro”, yicoama mꝰare. Dios beseana ñama ñna cꝰni maniroboti. Yꝰ macꝰ bajiro bajigꝰ Marcos, “Quenajaro”, yicoami mꝰare. ¹⁴ Gãmeri ti maicõri wanꝰare rãca jababaya mꝰa. Ito yicõri, “Queno ñaña mꝰ”, wanꝰare rãca gãmeri yiya mꝰa.

Mꝰa Jesucristore tꝰorãnurã sīgũre bajiro mꝰa usi cꝰti ñare ãmoa yꝰ. Itocõ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b